

INTRODUCCIÓN

En esta antología presentamos por vez primera en lengua castellana algunos de los escritos más representativos del pensamiento tardío de Kiyozawa Manshi (清沢満之 1863-1903). Monje japonés de la escuela budista de la Verdadera Tierra Pura, Kiyozawa fue uno de los primeros japoneses en especializarse en filosofía, disciplina que estudió en la entonces recientemente creada Universidad de Tokio. Sus ensayos, a caballo entre el pensamiento filosófico recién introducido entonces desde Occidente y la tradición budista, hacen de él uno de los pensadores más originales del periodo Meiji (1868-1912).

Pese a que las obras completas de Kiyozawa se constituyen de nueve volúmenes, lo cierto es que este pensador publicó relativamente poco. Siempre se trató de ensayos breves, a excepción del único libro que escribió, el *Esqueleto de una filosofía de la religión* (1892). Esta última obra es, como su título indica, un esquema, un mero esbozo de un sistema filosófico, que apenas ocupa unas cuarenta páginas en sus *Obras Completas*. Así pues, a su muerte Kiyozawa dejó tras de sí un libro breve, numerosos ensayos cortos y muchos borradores, diarios y epístolas. Se trata, por lo tanto, de una obra fragmentaria y en algunos casos incompleta, marcada por la tuberculosis pulmonar que sufrió durante una década, hasta su muerte prematura a los cuarenta años. Y pese a todo esto, sus escritos han despertado gran interés, tanto entre quienes hacen una interpretación estrictamente religiosa y lo elevan a categoría de santo, como entre quienes lo estudian desde el punto de vista de la historia del pensamiento.

Su personalidad arrolladora, su profunda fe, su papel como líder del movimiento reformista en el seno de la escuela de la Verdadera Tierra

Pura, así como su familiaridad con el pensamiento occidental en unos años en que eran escasos los versados en esta materia en Japón, convierten su vida y su obra en un tema de estudio apasionante. Si bien no se trató de un pensador que ejerciera gran influencia en su momento, las ideas de Kiyozawa y su círculo de discípulos, particularmente las recogidas en los ensayos tardíos que incluimos en esta antología, tuvieron cierto eco entre los jóvenes intelectuales de su época. Tras su muerte, sin embargo, Kiyozawa fue cayendo en el olvido, manteniéndose solo cierto interés sobre su figura en el seno del budismo de la Verdadera Tierra Pura, donde discípulos directos e indirectos continuaron reflexionando sobre su obra de forma intermitente. Probablemente el fruto más destacado de estos esfuerzos por preservar su memoria y difundir su pensamiento fueron sus obras completas publicadas por la editorial Hōzō-kan entre 1953 y 1956. Sin embargo, Kiyozawa continuó siendo una figura casi desconocida durante décadas.

Tras casi un siglo en la penumbra, la figura de Kiyozawa captó la atención de muchos investigadores durante la última década del siglo pasado, para acabar convirtiéndose en uno de los pensadores del periodo Meiji que más interés despiertan en la actualidad. La publicación de unas nuevas obras completas por parte de la editorial Iwanami en 2002-2003, coincidiendo con el centenario de su muerte, dio un impulso mayor si cabe a los estudios sobre la materia. De entre la abundante literatura especializada producida en los últimos años cabe destacar la aportación del profesor Imamura Hitoshi (今村仁司 1942-2007), particularmente su monografía *Kiyozawa Manshi y la filosofía* (2004).

A diferencia de la mayoría de los autores que lo habían estudiado hasta entonces, Imamura no pertenecía al budismo de la Tierra Pura, ni estudiaba a Kiyozawa desde una perspectiva budista, sino que desarrollaba sus inquisiciones en el ámbito de la historia del pensamiento. El prestigio de Imamura, a la sazón profesor en la Universidad de Tokio, y la orientación no religiosa de sus investigaciones, así como la admiración por Kiyozawa que éstas destilan, ayudaron a hacer de Kiyozawa un tema de estudio más allá de los círculos budistas, siendo posteriormente objeto de análisis e investigación por parte de otros especialistas alejados del campo de los estudios budistas. Asimismo, el profesor Imamura contri-

buyó a difundir la obra de Kiyozawa cuando en 2001 publicó una antología de textos de este autor en una edición de bolsillo en la editorial Iwanami. Recientemente, en 2012, el profesor Yasutomi Shin'ya (安富信哉 1944-2017), otro insigne especialista en la materia, publicó una nueva antología de Kiyozawa editada en la colección de bolsillo de la editorial Iwanami, la más popular de Japón, hecho que evidencia la incipiente difusión de los escritos de este pensador entre el público no especializado.

Dejando a un lado su apasionante biografía, los motivos por los que la obra de Kiyozawa ha atraído tanta atención recientemente son, a nuestro juicio, tres. En primer lugar, su vertiente filosófica ha concitado el interés de prestigiosos especialistas japoneses en este campo. Por poner un ejemplo al margen del citado Imamura, en los últimos años el profesor Fujita Masakatsu (藤田正勝), catedrático emérito de filosofía en la Universidad de Kioto, ha publicado diversas obras relacionadas con Kiyozawa.

El interés de Kiyozawa por la filosofía occidental es una constante en su producción intelectual. En sus primeros escritos su atención se centró en cuestiones metafísicas, elaborando escritos de marcado carácter teórico, si bien es cierto que en esta primera etapa todas sus inquisiciones filosóficas se enmarcan en una búsqueda religiosa que se intensificó con el paso del tiempo. De este modo, y particularmente tras contraer tuberculosis, en la obra de Kiyozawa se aprecia un giro hacia la filosofía práctica. No es de extrañar, por lo tanto, su interés tardío por el estoicismo, sobre todo por la figura de Epicteto, interpretado desde un ángulo budista.

El segundo elemento que hace especialmente atractivo el pensamiento de Kiyozawa es su originalidad, la independencia radical que demostró en un contexto como el periodo Meiji. Sus inquisiciones siempre buscaron la trascendencia, abstrayéndose de las circunstancias sociales e históricas de su tiempo. Cuando las proclamas nacionalistas o las críticas aceradas al cristianismo estaban a la orden del día entre los intelectuales budistas, Kiyozawa se desentendió por completo de estas cuestiones. Es más, en su etapa final, en un periodo en que la religión era entendida como una moral nacional o un mero sostén de la ideología

nacionalista, este pensador insistió con sorprendente radicalidad en desvincular la religión no solo de la moral, sino de cualquier otro ámbito del quehacer humano.

En tercer lugar, Kiyozawa es un intelectual muy valioso si queremos entender cómo afectó la modernización a la religión, concretamente al budismo de la Tierra Pura, y de qué forma los pensadores religiosos dieron respuesta a los retos propios de esta nueva etapa histórica. Su respuesta a esta coyuntura inédita no es, sin embargo, sencilla, sino que evolucionó a lo largo de los años y se puede dividir a grandes rasgos en dos etapas. Una primera en que intenta dar una respuesta metafísica a la nueva cosmovisión científica y una segunda en que se refugia en la subjetividad. Ambos periodos están, sin embargo, atravesados por una original interpretación universalista de la religión que, a su vez, parte en muchas ocasiones de conceptos budistas cuyo significado modifica. Son, por lo tanto, interpretaciones heterodoxas, que alteran notablemente buena parte de las nociones budistas originales. Éstas son, en suma, las razones por las que Kiyozawa se ha convertido en un autor ampliamente estudiado en los últimos años.

Dado que ésta es la primera antología de textos en lengua castellana de Kiyozawa Manshi y teniendo en cuenta la casi inexistente literatura especializada sobre la materia en el ámbito hispánico, haremos una larga introducción que permita al lector entender el pensamiento de Kiyozawa y el contexto en que se forjó. Presentaremos, en primer lugar, las circunstancias históricas necesarias para entender los escritos que aquí traducimos. Con este fin haremos una breve exposición de los hechos principales del periodo Meiji, poniendo especial énfasis en la situación del budismo durante esta época. Teniendo en cuenta que Kiyozawa pertenecía a la tradición de la Verdadera Tierra Pura también explicaremos someramente los principios teóricos de dicha corriente budista, así como su relación con el proceso de modernización. Tras esto haremos una semblanza biográfica del autor, desde su nacimiento hasta sus últimos años de vida. Asimismo, expondremos las líneas maestras de su filosofía, ocupándonos en particular de su pensamiento tardío, conocido como “espiritualismo”.